

27 April 2018

## Соглашение

**О принятии согласованных технических правил Организации Объединенных Наций для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих правил Организации Объединенных Наций\***

(Пересмотр 3, включающий поправки, вступившие в силу 14 сентября 2017 года)

### Добавление 112 – Правила № 113 ООН

#### Пересмотр 3 – Поправка 6

Поправки серии 02 – Дата вступления в силу: 10 февраля 2018 года

**Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения автомобильных фар, испускающих симметричный луч ближнего или дальнего света либо оба луча и оснащенных лампами накаливания, газоразрядными источниками света или модулями СИД**

Настоящий документ опубликован исключительно в информационных целях. Аутентичным и юридически обязательным текстом является документ: ECE/TRANS/WP.29/2017/87.



## ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

\* Прежние названия Соглашения:

Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года (первоначальный вариант).  
Соглашение о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, совершено в Женеве 5 октября 1995 года (Пересмотр 2).

GE.18-06701 (R) 110518 110518



\* 1 8 0 6 7 0 1 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



*Пункт 1.3.1* изменить следующим образом:

- «1.3.1 торговое наименование или товарный знак:
- a) огни, имеющие одно и то же торговое наименование или товарный знак, но произведенные различными изготовителями, рассматриваются в качестве огней различных типов;
  - b) огни, произведенные одним и тем же изготовителем, отличающиеся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматриваются в качестве огней одного типа».

*Включить новый пункт 2.4* следующего содержания:

- «2.4 Если речь идет о типе огня, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:
- 2.4.1 заявление изготовителя огня о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
  - 2.4.2 два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы».

*Пункт 5* изменить следующим образом:

## **«5. Общие технические требования**

К настоящим Правилам применяются требования, предусмотренные в пункте 5 "Общие технические требования", пункте 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных пунктах правил № 53, 74 или 86 ООН и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Если возможно проведение проверки огня в момент официального утверждения его типа, то применяются требования, касающиеся каждого огня и категории/й транспортных средств, для использования на которых предназначен данный огонь.

- 5.1 ...»

*Пункт 5.3.1* изменить следующим образом:

- «5.3.1 Фары оснащают только источником(ами) света с нитью накала, официально утвержденным(и) на основании Правил № 37 ООН, и/или модулем(ями) СИД.

В случае использования дополнительного(ых) источника(ов) света и/или дополнительного(ых) светового(ых) модуля(ей) для обеспечения поворотного освещения дополнительный(е) источник(и) света должен (должны) соответствовать официально утвержденным источникам света с нитью накала и дополнительный(е) световой(ые) модуль(и) должен (должны) быть оснащен(ы) только официально утвержденным(и) источником(ами) света с нитью накала, охватываемым(и) Правилами № 37 ООН, при условии, что в Правилах № 37 ООН и в сериях поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа, не предусмотрено никаких ограничений на использование поворотного освещения и/или модуля(ей) СИД».

Пункт 5.4.1 изменить следующим образом:

«5.4.1 Фару оснащают только газоразрядным(и) источником(ами) света, официально утвержденным(и) на основании Правил № 99 ООН, и/или модулем(ями) СИД.

В случае использования дополнительного(ых) источника(ов) света и/или дополнительного(ых) светового(ых) модуля(ей) для обеспечения поворотного освещения дополнительный(е) источник(и) света должен(должны) соответствовать официально утвержденным источникам света с нитью накала и дополнительный(е) световой(ые) модуль(и) должен(должны) быть оснащен(ы) только официально утвержденным(и) источником(ами) света с нитью накала, охватываемым(и) Правилами № 37 ООН, при условии, что в Правилах № 37 ООН и в сериях поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа, не предусмотрено никаких ограничений на использование поворотного освещения и/или модуля(ей) СИД».

Пункт 9.1 изменить следующим образом:

«9.1 Фары изготавливают таким образом, чтобы они соответствовали типу, официально утвержденному на основании настоящих Правил.

Проверку соответствия требованиям, изложенным в пунктах 6 и 7 выше, проводят следующим образом:»

Пункт 9.2 (прежний), изменить нумерацию на 9.1.1.

Пункт 9.3 (прежний), изменить нумерацию на 9.1.2.

Пункт 9.4 (прежний), изменить нумерацию на 9.2.

Пункт 9.5 (прежний), изменить нумерацию на 9.3.

Пункт 9.6 (прежний), изменить нумерацию на 9.4.

Пункт 13.5 (прежний), изменить нумерацию на 13.7.

Включить новые пункты 13.5 и 13.6 следующего содержания:

«13.5 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 02 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в предоставлении официального утверждения на основании настоящих Правил с внесенными поправками серии 02.

13.6 С 1 сентября 2019 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения только в том случае, если фара отвечает требованиям настоящих Правил с внесенными поправками серии 02».

Приложение 4

Пункт 1.2.1.1.2 изменить следующим образом:

«1.2.1.1.2 Для фары с внешним рассеивателем из пластического материала:

смесь воды и загрязняющего вещества, наносимая на фару, состоит из:

- a) 9 частей по весу силикатного песка, размер частиц которого составляет 0–100 мкм,
- b) 1 части по весу угольной пыли органического происхождения, полученной из буковой древесины, размер частиц которой составляет 0–100 мкм,
- c) 0,2 части по весу  $\text{NaCMC}^3$ ,
- d) 5 частей по весу хлорида натрия (чистотой 99%),
- e) 13 частей по весу дистиллированной воды, проводимость которой  $\leq 1$  мСм/м,

f)  $2 \pm 1$  капли поверхностно-активного вещества<sup>4</sup>.

Эта смесь должна быть подготовлена не ранее чем за 14 дней до испытания».

Пункт 2.2 изменить следующим образом:

«2.2 Результаты испытаний

2.2.1 Результат в миллирадианах (мрад) считают приемлемым для фары, создающей луч ближнего света, только в том случае, если абсолютное значение  $\Delta r_1 = |r_3 - r_{60}|$ , зарегистрированное на этой фаре, не превышает 1,0 мрад ( $\Delta r_1 \leq 1,0$  мрад) в направлении вверх и 2,0 мрад ( $\Delta r_1 \leq 2,0$  мрад) в направлении вниз.

2.2.2 Однако если это значение составляет:

*При перемещении*

Вверх	более 1,0 мрад, но не более 1,5 мрад ( $1,0 \text{ мрад} < \Delta r_1 \leq 1,5 \text{ мрад}$ )
Вниз	более 2,0 мрад, но не более 3,0 мрад ( $2,0 \text{ мрад} < \Delta r_1 \leq 3,0 \text{ мрад}$ )

то проводят испытание дополнительного образца фары, установленной на опоре таким образом, как ее следует устанавливать на транспортном средстве, в соответствии с пунктом 2.1 выше после трехразового последовательного прохождения цикла, указанного ниже, для стабилизации правильного положения механических частей фары:

- включение фары ближнего света на 1 час (напряжение устанавливают в соответствии с пунктом 1.1.1.2);
- выключение фары на 1 час.

После этих трех циклов фара данного типа считается приемлемой, если абсолютные значения  $\Delta r$ , измеренные в соответствии с пунктом 2.1 выше на этом дополнительном образце, отвечают требованиям пункта 2.2.1 выше».

*Приложение 5*

Пункт 1.4 изменить следующим образом:

«1.4 Для проверки вертикального отклонения светотеневой границы под воздействием тепла применяют следующую процедуру (только для фар классов В, С, D и E):

одну из отобранных фар испытывают в соответствии с процедурой, описанной в пункте 2.1 приложения 4, после трехразового последовательного прохождения цикла, описанного в пункте 2.2.2 приложения 4.

Фара считается приемлемой, если  $\Delta r$  не превышает 1,5 мрад в направлении вверх и 2,5 мрад в направлении вниз.

Если это значение превышает 1,5 мрад, но составляет не более 2,0 мрад в направлении вверх или превышает 2,5 мрад, но составляет не более 3,0 мрад в направлении вниз, то испытанию подвергают второй образец, причем среднеарифметическое абсолютных значений, зарегистрированных на обоих образцах, не должно превышать 1,5 мрад в направлении вверх и 2,5 мрад в направлении вниз».

Приложение 7

Пункты 2–5 изменить следующим образом:

- «2. Первый отбор образцов
- В ходе первого отбора образцов произвольно выбирают четыре фары. Первую выборку из двух образцов обозначают буквой А, а вторую выборку из двух образцов – буквой В.
- 2.1 Соответствие производства серийных фар считается доказанным, если отклонение любого образца из выборок А и В (всех четырех огней) не превышает 20%.
- В том случае, если отклонение обоих огней из выборки А не превышает 0%, измерения могут быть прекращены.
- 2.2 Соответствие производства серийных фар не считается доказанным, если отклонение по крайней мере одного образца из выборки А или В превышает 20%.
- Изготовителю предлагают обеспечить соответствие производства предъявляемым требованиям (привести его в соответствие с этими требованиями) и проводят повторный отбор образцов согласно пункту 3 ниже в течение двух месяцев после уведомления. Выборки А и В хранятся в технической службе до завершения всего процесса обеспечения соответствия производства.
3. Первый повторный отбор образцов
- Из партии продукции, изготовленной после приведения производства в соответствие с предъявляемыми требованиями, произвольно делается выборка из четырех огней.
- Первую выборку из двух образцов обозначают буквой С, а вторую выборку из двух образцов – буквой D.
- 3.1 Соответствие серийных фар считается доказанным, если отклонение любого образца из выборок С и D (всех четырех огней) не превышает 20%.
- В том случае, если отклонение обоих огней из выборки С не превышает 0%, измерения могут быть прекращены.
- 3.2 Соответствие производства серийных фар не считается доказанным, если отклонение по крайней мере:
- 3.2.1 одного образца из выборки С или D превышает 20%, но отклонение всех образцов из этих выборок не превышает 30%;
- изготовителю предлагают вновь обеспечить соответствие производства предъявляемым требованиям (привести его в соответствие с этими требованиями);
- проводят второй повторный отбор образцов согласно пункту 4 ниже в течение двух месяцев после уведомления. Выборки С и D хранятся в технической службе до завершения всего процесса обеспечения соответствия производства;
- 3.2.2 одного образца из выборок С и D превышает 30%;
- в таком случае официальное утверждение отменяют и применяют пункт 5 ниже.
4. Второй повторный отбор образцов
- Из партии продукции, изготовленной после приведения производства в соответствие с предъявляемыми требованиями, произвольно делается выборка из четырех огней.

- Первую выборку из двух огней обозначают буквой E, а вторую выборку из двух огней – буквой F.
- 4.1 Соответствие производства серийных фар считается доказанным, если отклонение любого образца из выборок E и F (всех четырех огней) не превышает 20%.
- В том случае, если отклонение обоих огней из выборки E не превышает 0%, измерения могут быть прекращены.
- 4.2 Соответствие производства серийных фар не считается доказанным, если отклонение по крайней мере одного образца из выборки E или F превышает 20%.
- В таком случае официальное утверждение отменяют и применяют пункт 5 ниже.
5. Отмена официального утверждения
- Официальное утверждение отменяют в соответствии с пунктом 10 настоящих Правил».

*Рис. 1* исключить.

---